

Szita Szilvia - Pelcz Katalin
MagyarOK A2+

A könyvben szereplő *Hasznos mondatok*
magyar-angol fordítása
Hungarian-English translation of the sections
"Useful sentences" in the textbook



Az angol fordítást lektorálta:
Barbara Kaufhold / ISC University of Pécs

| 1. FEJEZET: MAGUNKRÓL ÉS MÁSOKRÓL | CHAPTER 1 ABOUT OURSELVES AND OTHER PEOPLE |
|---|--|
| TÉMÁK | TOPICS |
| Ismerkedés | Getting to know each other |
| Téged mi érdekel? Önt mi érdekli? | What are you interested in? |
| Én és a többiek: barátok, családtagok | Myself and others: Friends and family members |
| Tulajdonságok | Personal characteristics |
| HASZNOS MONDATOK | USEFUL SENTENCES |
| Magunkról és a családukról | About ourselves and our families |
| Magyar szakos egyetemista vagyok. | I study Hungarian at the university. |
| Angoltanáráként dolgozom. | I work as an English teacher. |
| Szegeden jártam egyetemre. | I went to university in Szeged. |
| Angol–német szakon végeztem. | I got my M.A/B.A. in English and German. |
| Magyarországon születtem, de már régóta külföldön élek. | I was born in Hungary but I have been living abroad for a long time. |
| Tavaly óta Koppenhágában lakom. | I have been living in Copenhagen since last year. |
| Szabadidőmben szakfolyóiratokat olvasok, kirándulok vagy fotózom. | I read technical journals, I go hiking or take pictures. |
| Szeptember óta intenzíven tanulok magyarul. | I have been learning Hungarian since September intensively. |
| Egy multinacionális cégnél dolgozom. | I work with a multinational company. |
| Technikai újításokkal foglalkozom. | I work with technical innovations. (<i>lit.:</i> I deal with technical innovations.) |
| Sokat járok külföldre. | I often go/travel abroad. |
| Gyakran megyek üzleti útra. | I often go on business trips. |
| A feleségemmel is egy üzleti úton ismerkedtem meg. | I met my wife on a business trip. |
| Imádok Budapesten lakni a rengeteg kulturális program miatt. | I love living in Budapest because of a large variety of cultural programs. (<i>lit.:</i> because of the many cultural programs) |
| Érdekel a történelem és az irodalom. | I am interested in history and literature. |
| Szeretem a történelmet és az irodalmat. | I like history and literature. |
| Szeretnék megtanulni olaszul. | I would like to learn Italian. |
| Mindenféle sportot szeretek. | I like all kinds of sports. |
| Nem annyira szeretem a focit. | I do not like football very much. (<i>lit.:</i> that much) |
| Az apukámra hasonlítok. | I look like my father. |
| A szemem olyan kék, mint az apukámé. | My eyes are as blue as my father's. |
| A húgom inkább az anyukámra hasonlít. | My younger sister looks more like my mother. |

| | |
|--|--|
| A hajam olyan szőke, mint az anyukámé. | My hair is as blond as my mother's. |
| Az alaptermészetem olyan nyugodt, mint az apukámé. | My temperament is as calm as my father's. |
| | |
| A családunkról | About our family |
| A családom – sajnos vagy szerencsére – elég kicsi. | Unfortunately or fortunately, my family is quite small. |
| A nagyszüleim/szüleim nyugdíjasok. | My grandparents/parents are retired. |
| A nagyszüleim sajnos már nem élnek. | Unfortunately, my grandparents are not alive anymore. |
| Vannak / Nincsenek magyar rokonaim. | I have/don't have Hungarian relatives. |
| A családom egy része magyar. | I have Hungarians in my family (<i>lit.:</i> One part of my family is Hungarian.) |
| A húgom barna hajú, kék szemű lány. | My younger sister has brown hair and blue eyes. |
| Még nem ismerem olyan jól az öcsém barátnőjét. | I do not know my brother's girlfriend so well yet. |
| Az öcsém és a barátnője még nem olyan régen járnak együtt. | My younger brother and his girlfriend have not been together for a long time. |
| Kedves fiúnak tűnik a húgod barátja. | Your sister's boyfriend seems/looks nice. |
| Csak látásból ismerem a húgom barátnőjét. | I know my sister's friend only by sight. |
| | |
| Családmokell | Family models |
| Régen egy családban három, négy vagy még több gyerek volt. | In old times, there were 3, 4 or even more children in a family. |
| Ma az egygyerekes családmokell jellemző. | Today's typical family structure/model is that with one child. |
| Ebből a szempontból nincs különbség az országok között. | In this regard, there is no difference between the countries. |
| Magyarország inkább tradicionális értékeket képvisel. | Hungary represents rather traditional values. |
| | |
| 2. FEJEZET: A HELY, AHOL LAKOM | CHAPTER 2 THE PLACE WHERE I LIVE |
| | |
| TÉMÁK | TOPICS |
| | |
| Lakást keresünk | Looking for a flat |
| A lakásban | In the flat |
| Rend a lelke mindennek: a házirend | Order is the soul of everything (<i>idiom.</i>): House rules |
| Milyenek a szomszédok? | What are the neighbors like? |
| Életformák: vidék és nagyváros | Ways of living: countryside and city |
| Lakóhelyek és rekordok | Places and records. |
| | |
| HASZNOS MONDATOK | USEFUL SENTENCES |
| | |

| A hely, ahol lakom | The place where I live |
|--|--|
| Egyedül lakom. | I live alone. |
| Lakótársakkal / A családommal / A barátaimmal lakom. | I live with roommates / my family / my friends. |
| Saját lakásom van. | I have my own flat. |
| Emeletes házban lakom. | I live in an apartment building. |
| Egy hámszobás lakásban lakom. | I live in a three-room flat. |
| A földszinten / Az első emeleten lakom. | I live on the ground floor / first floor. |
| A lakásom nagyon jó állapotban van. | My flat is in very good condition/shape. |
| Ez egy tágas / szép / új építésű lakás. | It is a spacious/ beautiful/newly constructed flat. |
| Messze lakom a belvárostól. | I live far away from the city center. |
| Közel lakom a munkahelyemhez. | I live near my working place. |
| Drága az albérlet. | Renting a house is expensive. |
| Minden pénzem a rezsire költöm. | I spend all my money on paying the monthly bills. |
| Egyedül nem tudom fizetni a rezsit. | I can't pay the monthly bills alone. |
| Lakásra gyűjtök. | I'm saving money for a flat. |
| Lakáshitelt veszek fel. | I'll get a mortgage for my flat. |
| Elégedett vagyok a lakásommal. | I am happy/satisfied with my flat. |
| Máshova szeretnék költözni. | I would like to move somewhere else. |
| | |
| Lakberendezés | Decorating a flat |
| A konyhaasztal fölé szeretnék egy szebb lámpát. | I'd like (I want) a nicer lamp above the dining table. |
| A kanapé mellé szeretnék egy magasabb állólámpát. | I'd like a taller standing lamp next to the couch. |
| A dohányzóasztal alá szeretnék egy világosabb szőnyeget. | I'd like a lighter carpet under my coffee table. |
| A kanapé elé szeretnék egy modernebb asztalt. | I'd like a more modern table in front of the couch. |
| Az ajtó mögé szeretnék egy nagyobb tükröt. | I'd like a bigger mirror behind the door. |
| Az étkezőasztal köré szeretnék új székeket. | I'd like new chairs around the dining table. |
| | |
| Élet vidéken és nagyvárosban | Life in the countryside and in a big city |
| Kocsival tíz perc alatt a központban vagyok. | I am downtown in ten minutes by car. |
| Jók a vásárlási lehetőségek és a munkalehetőségek. | Shopping and job opportunities are good. |
| Jó a közlekedés és az infrastruktúra. | Traffic and infrastructure are good. |
| Jó a közbiztonság. Biztonságos a környék. | Public safety is good. The area is safe. |
| Jó a levegő. Sok a zöld. Nagy a nyugalom. | Air quality is good. There is plenty of green. It is very peaceful. (<i>lit</i> : Calm is big.) |
| Nagy a zaj. Mindenki rohan. Mindenhol tömeg van. | There is a lot of noise. Everyone is rushing around. It is crowded everywhere. |
| Nincs az embernek magánélete. | People do not have a private life. |
| A szomszédok kíváncsiak. | Neighbors are curious/nosy. |

| | |
|--|---|
| Nem történik semmi érdekes. | Nothing interesting ever happens. |
| Mindig történik valami. | There is always something going on/happening. |
| A szomszédok segítenek egymásnak. | Neighbors help each other. |
| Az emberek ismerik egymást. | People know each other. |
| A vidéki élet egyik előnye/hátránya, hogy az emberek ismerik egymást. | One of the advantages/inconveniences of living in the countryside is that people know each other. |
| Vidéken nehezebb munkát találni, mint egy nagyvárosban. | It is more difficult to find a job in the country than in a big city. |
| Egy faluban ugyanolyan jó az életszínvonal, mint egy városban. | The standard of living is as high in a village as in a city. |
| Igaz, hogy egy faluban nagyobb a nyugalom, de nem olyan jók a munkalehetőségek, mint egy nagyvárosban. | It is true that a village is more peaceful, but you do not have as many job opportunities as in a big city. |
| Szerintem nagyon fontosak a jó munkalehetőségek. | I think good job opportunities are very important. |
| Nagyon fontosnak tartom a jó munkalehetőségeket. | I think good job opportunities are very important. |
| A szomszédok nekem nem olyan fontosak. | Neighbors are not so important to me. |
| A csend sem olyan fontos. | Silence/Peacefulness is not so important either. |
| Sajnos/Szerencsére vidéken lakom. | Unfortunately/Fortunately I live in the countryside. |
| Szeretnék/Nem szeretnék elköltözni. | I would/would not like to move house. |
| | |
| 3. FEJEZET: SZABADIDŐS PROGRAMOK | CHAPTER 3 FREE-TIME ACTIVITIES |
| | |
| TÉMÁK | TOPICS |
| | |
| Mi a hobbid? Mi a hobbjja? | What is your hobby? |
| Mit csinálunk együtt? | What shall we do together? (<i>lit.:</i> What do we do) |
| Mikor érsz rá? Mikor ér rá? | When do you have time? |
| Mi megy a moziban? | What's playing at the cinema? |
| A zene mindenkié! | Music belongs to everyone. |
| Sportolók, sportágak | Sportsmen and sports |
| Múzeumok, kiállítások | Museums and exhibitions |
| | |
| HASZNOS MONDATOK | USEFUL SENTENCES |
| | |
| Mi a hobbid? Mi a hobbjja? | What is your hobby? |
| Ha van egy kis időm, általában tévézem. | If I have a little time I usually watch TV. |
| Naponta egy félórát zongorázom. | I play the piano half an hour a day. |
| Hetente legalább két órát sportolok. | I do at least 2 hours of sports a week. |
| Nem nagyon szeretek tévézni. | I do not like to watch TV so much. |
| Szabadidőmben inkább olvasok. | I prefer to read in my free-time. |

MagyarOK A2+ Useful sentences / Hasznos mondatok

| | |
|--|---|
| Játszol valamilyen hangszeren? | Do you play any instrument? |
| Elég jól játszom klarinéton. | I play the clarinet quite well. |
| Mindenfajta zenét szeretek. | I like all sorts of music. |
| Ha szép az idő, sokat vagyok a szabadban. | When the weather is nice I spend a lot of time outside. |
| Szeretném kipróbálni a baseballt. | I'd like to try baseball. |
| | |
| Nincs kedved ...? | Do you feel like ...? |
| Nincs kedved hétvégén színházba menni? | Do you feel like going to the theatre this weekend? (<i>lit.:</i> Don't you) |
| Nincs kedved valamikor kirándulni? | Do you feel like hiking some time? (<i>lit.:</i> Don't you) |
| Nincs kedved megnézni a <i>Macskafogót</i> ? | Do you want to watch <i>Macskafogó</i> ? (<i>lit.:</i> Don't you) |
| Ha akarsz, hétvégén túrázhatunk. | We can go hiking over the weekend if you like. |
| Ha van kedved/időd, elmehetünk moziba. | We can go to the movies if you like/if you have time. |
| Ha ráérsz, elmehetünk hétvégén uszodába. | We can go to the swimming pool over the weekend if you have time. |
| Még nem tudom, mit csinálok szombaton. | I do not know what I am doing on Saturday yet. |
| Sajnos hétvégén nem érek rá. | Unfortunately, I won't have time over the weekend. |
| Szombaton nem érek rá, de vasárnap igen. | I do not have time on Saturday but I am free on Sunday. |
| Még felhívlak, és pontosítunk. | I'll call you back to discuss the details. |
| | |
| Filmek | Films |
| Szeretem a krimiket, mert izgalmasak. | I like crime stories because they are exciting. |
| Szeretem a dokumentumfilmeket, mert sokat lehet belőlük tanulni. | I like documentaries because you can learn a lot from them. |
| Nem szeretem a horrorfilmeket, mert sok bennük az erőszak. | I do not like horror films because there is a lot of violence in them. |
| Szeretem a romantikus vígjátékokat, mert happy enddel végződnek. | I like romantic comedies because they have a happy ending. |
| Az a helyzet, hogy nem annyira szeretem az animációs filmeket. | The truth is that I do not like animation films very much. (<i>lit.:</i> The situation is ...) |
| Inkább thrillereket nézek, mert azok izgalmasabbak. | I prefer to watch thrillers because they are more exciting. |
| A film gengszterekről szól. | The film is about gangsters. |
| A film főszereplője egy fiatal lány. | The main character of the film is a young girl. |
| A történet egy kikötőben kezdődik. | The story begins at a marina. |
| A történet jól/rosszul végződik. | The story ends well/badly. |
| | |
| Fesztiválok | Festivals |
| Nem vagyok nagy zenerajongó. | I am not a huge fan of music. |
| Nem vagyok (igazán) nagy zenei tehetség. | I am not (such) a great musical talent. |

| | |
|--|---|
| A fesztivál különlegessége, hogy ez az egyik legnagyobb európai zenei fesztivál. | This festival is so special because it is one of the biggest musical festivals in Europe. (<i>lit.:</i> The specialty of the festival is...) |
| A fesztivált augusztusban rendezik Budapesten. | The festival takes place in Budapest in August. |
| Külföldi együttesek is fellépnek. | Foreign music bands will also perform at the music festival. |
| Ismert zenekarok adnak koncertet. | Well-known groups will give concerts. |
| A fesztivált Szegeden tartják. | The festival takes place in Szeged. |
| | |
| Múzeumok | Museums |
| Az egyik leghíresebb francia múzeum a Louvre. | One of the most famous museums in France is the Louvre. |
| A múzeum mindennap nyitva van. | The museum is open every day. |
| A múzeum hétfőn zárva van. | The museum is closed on Monday. |
| A múzeumban híres festmények láthatók. | The museum displays famous paintings. (<i>lit.:</i> In the museum famous paintings can be seen.) |
| A kiállításon híres festők alkotásait láthatjuk. | The exhibition shows works of art by famous painters. (<i>lit.:</i> can be seen) |
| Megismerkedhetünk a kommunizmus történetével. | We can get to know the history of communism. |
| A kiállítás az európai művészet történetét mutatja be. | The exhibition presents the history of European art. |
| | |
| 4. FEJEZET: HÉTVÉGÉK ÉS HÉTKÖZNAPOK | CHAPTER 4 WEEKENDS AND WEEKDAYS |
| | |
| TÉMÁK | TOPICS |
| | |
| Milyen volt a hétvégéd? Milyen volt a hétvégéje? | How was your weekend? |
| Hétvége a Bükkben | Weekend in the Bükk mountains |
| Hétvége a reptéren | Weekend at the airport |
| Hétvége Tihanyban | Weekend in Tihany |
| Hétvége otthon | Weekend at home |
| | |
| HASZNOS MONDATOK | USEFUL SENTENCES |
| | |
| Kérdések a hétvégéről | Questions about the weekend |
| Milyen volt a hétvégéd? Milyen volt a hétvégéje? | How was your weekend? |
| Csináltál valami érdekeset? Csinált valami érdekeset? | Did you do/Have you done anything interesting? |
| Voltál valahol hétvégén? Volt valahol hétvégén? | Did you go somewhere over the weekend? |
| Fáradtnak tűnsz. Nem tudtál pihenni | You look tired. Couldn't you rest over the |

| | |
|---|--|
| hétvégén? | weekend? |
| Lehetséges válaszok | Possible answers |
| Nem csináltam semmi különöset. | I didn't do anything special. |
| Végre kipihentem magamat. | At last, I could have a good rest. |
| Későn keltem fel. | I got up late. |
| Sok mindent csináltam. | I did plenty of things. |
| Találkoztam egy ismerősömmel. | I met a friend (acquaintance) of mine. |
| Megismerkedtem egy nagyon kedves férfival. | I met a very nice man. |
| Elmentem fagyizni. | I went to have an ice cream. |
| Futni voltam a parkban. | I went jogging in the park. |
| Edzettem. Harminc kilométert futottam. | I worked out. I ran 30 km. |
| Kirándulni voltam, és eltévedtem az erdőben. | I went hiking and I got lost in the woods. |
| Bulit rendeztem. | I threw a party. |
| Az egész hétvégét a családommal töltöttem. | I spent my whole weekend with my family. |
| A gyerekeimmel játszottam. | I played with my children. |
| Rajzoltam, festettem, fotóztam. | I drew, painted and took pictures. |
| Külföldön voltam. Éjszaka érkeztem haza. | I was abroad. I came home late at night. |
| Késett a repülőgépem. | My plane was late. |
| Nagyon elfáradtam. | I got very tired. |
| Nagyon sok dolgom volt. Nem tudtam pihenni. | I had (too) many things to do. I could not rest. |
| Takarítani is akartam, de nem volt rá időm. | I wanted to tidy up but I did not have time for it. |
| Végre kitakarítottam a garázst. Már nagy volt a rendetlenség és a kosz. | I tidied up the garage at last. There was quite a mess and a lot of dirt. |
| Egész hétvégén sütöttem-főztem, mert vendégeink voltak. | I spent my whole weekend baking and cooking because we had guests. |
| Főztem egy finom gulyáslevest. | I cooked a nice goulash soup. |
| | |
| Épületek története | History of buildings |
| Az apátságot I. András király alapította. 1230-ban épült. | The abbey was founded by King András I. It was built in 1230. |
| Többször átépítették. | It was re-built more than once/several times. |
| Az épület barokk/gótikus/klasszicista stílusú. | The building was constructed in the Baroque/Gothic/Classical style. (<i>lit.:</i> The style of the building is Baroque/Gothic/Classical.) |
| A festményeket híres festők készítették. | The paintings were made by well-known painters. |
| Az alapítólevél a magyar nyelv történetében nagyon fontos dokumentum. | The foundation letter is a very important document in the history of the Hungarian language. |
| A szövegben magyar szavak is olvashatók. | The text contains some words in Hungarian. (<i>lit.:</i> |

| | |
|--|---|
| | Some Hungarian words can be read in the text.) |
| 5. FEJEZET: TANULNI JÓ! | CHAPTER 5 LEARNING IS FUN |
| TÉMÁK | TOPICS |
| A középiskolában | At high-school |
| Iskolarendszerek | School systems |
| Egyetemi tapasztalatok | Experiences at the university |
| Egyetemek a világban | Universities around the world |
| Nyelvtanulás | Language learning |
| HASZNOS MONDATOK | USEFUL SENTENCES |
| Melyik órán mit csináltunk a középiskolában? | What did we do in classes at high school? |
| Történelmi eseményekről tanultunk. | We studied about historical events. |
| Növényekről és állatokról tanultunk. | We studied about plants and animals. |
| Fizikai jelenségekkel foglalkoztunk. | We learned about physical phenomena. |
| Sokat kísérleteztünk. | We did a lot of experiments. |
| Énekeltünk és rajzoltunk. | We sang and drew pictures. |
| Idegen nyelvet tanultunk. | We learned a foreign language. |
| Híres írókat és költők műveit olvastuk. | We read works by famous writers and poets. |
| Sportoltunk. | We did sports. |
| Kedvenc tantárgyak | Favorite subjects |
| A matematikát nagyon szerettem. | I liked mathematics a lot. |
| A biológia könnyű tantárgy volt. | Biology was an easy subject. |
| Én voltam az irodalomtanár kedvence. | I was the favorite student of the literature teacher. |
| Kémiából én voltam a legrosszabb az osztályban. | I was the worst in chemistry in the class. |
| Mindig jó jegyeket kaptam fizikából. | I always got good marks in physics. |
| Filozófiaórán elmondhattuk a véleményünket. | We could give our opinion in the philosophy classes. (<i>lit</i> : tell our opinion) |
| A matematikát és a fizikát soha nem értettem. | I never understood mathematics and physics. |
| A zene nagyon érdekelt. Imádtam az énekórákat. | I was very interested in music. I loved singing classes. |
| A kedvenc tanárom az énektanár volt. Nagyon érdekesen beszélt a zenéről. | My favorite teacher was the music teacher. He/She could talk about music in an interesting way. |
| A fizikatanárom szigorú volt, mégis | My physics teacher was strict but I liked him/her |

| | |
|--|---|
| szerettem, mert sokat tudott. | because he/she knew a lot. |
| A földrajztanárom kedves volt, mégsem szerettem, mert nem készült az óráira. | My geography teacher was nice but I did not like him/her because he/she never prepared his/her lessons. |
| A nyári szünet mindig gyorsan eltelt. | Summer vacation was always over (too) quickly. |
| Természettudományos / Mérnöki / Tanári / Orvosi pályára készültem. | I was preparing for a career as a natural scientist / engineer / teacher / doctor. |
| | |
| Az egyetemen | At the university |
| Érettségi után beiratkoztam az egyetemre. | After graduating from high school, I enrolled at the university. |
| Nehéz volt megszokni az egyetemet. | It was difficult getting used to university. |
| Elég gyorsan megszoktam az egyetemet. | I got used to university quite fast. |
| Évente kétszer van vizsgaidőszak. | There are exams (<i>lit.</i> an exam period) twice a year. |
| Nagyon sokat kell tanulni. | We have to study a lot. |
| Mindig csak azt tanulom meg, ami érdekel. | I always learn what I am interested in only. |
| Rengeteget tanulok az életről. | I am learning a lot about life. |
| Megtanulom beosztani az időmet. | I am learning how to organize my time. |
| | |
| Nyelvtanulás | Language learning |
| A nyelvtanulás kemény munka. | Language learning is hard work. |
| Kontextusban tanulom a szavakat. | I learn the words in context. |
| Kifejezéseket tanulok. | I learn expressions. |
| Csak a fontos szavakat tanulom meg. | I only learn the important words. |
| Hangosan tanulom a szavakat. | I learn words by reading them out loud. |
| Megpróbálom használni az új szavakat. | I try to use the new words. |
| Szövegeket olvasok olyan témában, ami érdekel. | I read texts on topics I am interested in. |
| Nincs módszerem. | I do not have a method. |
| | |
| Tanácsok és reakciók | Suggestions and reactions |
| Nekem segít (az), ha ... | It helps me when ... |
| Nálam jól működik (az), ha ... | It works well for me when ... |
| Én akkor tanulok leghatékonyabban, ha ... | I learn most effectively when ... |
| Szerintem az a legjobb, ha ... | I think the best is to/when ... |
| Érdekes, nálam ez pont fordítva van. | It is interesting. For me it is the other way around. |
| Nem is tudtam, hogy ... | I did not know that ... |
| Ezt már olvastam valahol. | I've read this somewhere. |
| Ez valószínűleg igaz/hamis. | This is probably true/false. |
| Nekem is ez a tapasztalatom. | This is my experience as well./I have had a similar experience. |
| Nekem más a tapasztalatom. | I have had a different experience. |

| | |
|--|--|
| Ez biztosan így van. | I am sure it is right. |
| Ebben biztos vagyok. | I am sure of that. |
| | |
| 6. FEJEZET: AHOL A LEGTÖBB IDŐT TÖLTJÜK | CHAPTER 6 WHERE WE SPEND MOST OF OUR TIME |
| | |
| TÉMÁK | TOPICS |
| | |
| Állásinterjú | Job interview |
| Munkatársak | Colleagues |
| Munkahelyi telefonbeszélgetések | Telephone conversation at the workplace |
| Foglalkozások | Professions |
| A jövő munkahelye | Workplace of the future |
| | |
| HASZNOS MONDATOK | USEFUL SENTENCES |
| | |
| Állást keresek | I am looking for a job |
| Turisztikai menedzser szakon végeztem. | I earned my degree as a tourism manager. |
| Felsőfokon beszélek angolul. | I am fluent in English. (<i>lit.</i> : I speak English at an advanced level.) |
| Sok tapasztalatom van az adminisztratív munka terén. | I have had extensive experience in the field of administrative work. |
| Irodai feladatokat végzek. | I do office tasks. |
| Ezenkívül projekteket vezetek. | Furthermore, I lead projects. |
| Többek között külföldi partnerekkel tárgyalok. | I negotiate with foreign partners among other things. |
| Tudom használni a legfontosabb számítógépes programokat. | I know how to use the most important/relevant computer programs. |
| A munkatársaim szerint tudok csapatban dolgozni. | My colleagues say that I am a team player. (<i>lit.</i> : that I can work in a team.) |
| Új tapasztalatokat szeretnék szerezni. | I would like to acquire new experience. |
| Szeretnék nemzetközi környezetben dolgozni. | I would like to work in an international environment. |
| A kollégáim megbízható embernek tartanak. | My colleagues think that I am a reliable person. |
| | |
| Állásinterjú | At the job interview |
| Miért akar nálunk dolgozni? | Why would you like to work with us? |
| Miért tartja magát alkalmasnak erre a munkára? | What makes you suitable for this job? (<i>lit.</i> : Why do you think you are suitable for this job?) |
| Milyen feladatokat végez a jelenlegi munkahelyén? | What kind of tasks do you do at your current workplace? |
| Milyen viszonyban van a kollégáival? | How are you getting along with your |

| | |
|---|---|
| | colleagues? (<i>lit.</i> : What is your relationship with your colleagues?) |
| Hol tanult meg ilyen jól angolul? | Where did you learn English so well? |
| Mikor tudja elkezdni a munkát? | When can you start the job? |
| Két héten belül értesítjük az eredményről. | We will inform you about the results within two weeks. |
| | |
| Munkatársak | Colleagues |
| Jól kijövök a munkatársaimmal. | I get along well with my colleagues. |
| A munkatársaimmal jókat lehet beszélgetni. | I have interesting conversations with my colleagues. |
| Minden problémára találunk megoldást. | We can find a solution for every problem. |
| A főnökömre mindig lehet számítani. | I can always count on my boss. |
| A kollégáim kiváló szakemberek. | My colleagues are experts at their jobs (<i>lit.</i> : are excellent specialists). |
| A kollégámnak jó ötletei vannak. | My colleague has good ideas. |
| A kedvenc munkatársamnak jók az idegei. | My favorite colleague can cope with stress very well. (<i>lit.</i> : has good nerves) |
| Azt is szeretem benne, hogy jó humora van. | I also like the fact that he/she has a good sense of humor. (<i>lit.</i> : I also like in him/her that...) |
| | |
| Telefonbeszélgetések | Telephone conversations |
| Krókuszt Kft., tessék! | Krókuszt Ltd., good morning/afternoon. |
| Kis Dezsőt keresem. | I would like to speak to Kis Dezső. (<i>lit.</i> : I am looking for) |
| Kis Dezsővel szeretnék beszélni. | I would like to speak to Kis Dezső. |
| Egy kis türelmet kérek. | One moment, please. |
| A kollégám éppen ebédel. | My colleague is having lunch right now. |
| Megmondaná neki, hogy kerestem? | Could you tell him/her that I wanted to speak to him/her? |
| Megmondaná neki, hogy Hó Éva kereste? | Could you tell him/her that Éva Hó wanted to speak to him/her? |
| Nem zavarlak? / Nem zavarom? | Is it a good time to talk? (<i>lit.</i> : Am I not disturbing you?) |
| Sajnos most nem alkalmas. | Unfortunately, it is not a good time. |
| Megtennéd, hogy később visszahívsz? / Megtenné, hogy később visszahív? | Could you please call me back later? |
| Mikor tudlak/tudom elérni? | When can I reach you? |
| Tíz órakor várlak/várom az irodámban. | I will be expecting you in my office at 10 o'clock. |
| Mégsem jó a péntek. Közbejött valami. | Friday is not convenient after all. Something has come up. |
| | |
| Előnyök és hátrányok a munkahelyen | Advantages and disadvantages at the workplace |
| Sokat/Keveset keresek. | I earn a lot of money./I don't earn very much. |

| | |
|--|--|
| Sokat túlórázom. | I work a lot of overtime. |
| Soha nem túlórázom. | I never work overtime. |
| Én osztom be az időmet. | I can make my own schedule. |
| Más osztja be az időmet. | I cannot make my own schedule. (<i>lit.:</i> Someone else plans my time.) |
| Otthonról végzem a munkámat. | I work from home. |
| Nem panaszkodhatok. | I can't complain. |
| A munkám egyetlen hátránya, hogy kevés szabadnapot kapok. | The only disadvantage to my job is that I do not have a lot of holidays. |
| A munkaidő ma már nem nyolctól négyig tart. | Nowadays, working hours do not last from 8 to 4 anymore. |
| A magánélet és a munka között eltűnik a határ. | The border line between private life and work is fading away. |
| | |
| 7. FEJEZET: KÖZEL ÉS TÁVOL | CHAPTER 7 NEAR AND FAR AWAY |
| | |
| TÉMÁK | TOPICS |
| | |
| A szállodában | At the hotel |
| Időjárás | Weather |
| Utazási szokások | Traveling habits |
| Kirándulás Pécsre | Visiting Pécs |
| | |
| HASZNOS MONDATOK | USEFUL SENTENCES |
| | |
| Szállodák | Hotels |
| A hotel a Balaton déli partján fekszik. | The hotel is located on the southern shore of Lake Balaton. |
| A gyermekbarát környéken több játszótér található. | In this child-friendly neighborhood you can find many playgrounds. |
| A szállodához hangulatos étterem és kerthelyiség tartozik. | The hotel has a lovely restaurant and a garden terrace. |
| A szobákban televízió, hűtőszekrény és széf is található. | There is a TV set, a fridge and a safe in the rooms. |
| A szobákban ingyenes internet-hozzáférést biztosítunk. | We provide free Internet access in the rooms. |
| Kovács Ida névre foglaltam egy egyágyas szobát. | I have made a reservation for a single room under the name of Ida Kovács. |
| Legyen szíves kitölteni a bejelentőlapot! | Please fill in the registration form. |
| Az ötödik emeleten az ötszáznyolcas szoba az Öné. | Your room is #508 on the fifth floor. |
| A lift a folyosó végén van. | The elevator is at the end of the corridor. |

| | |
|---|--|
| Hány óráig lehet reggelizni? | Until when do you serve breakfast? (lit.: can you have breakfast) |
| Kellemes itt-tartózkodást kívánok! | I wish you a pleasant stay here. |
| | |
| Utazás, nyaralás | Traveling, vacation |
| Ha elutazom valahova, | If I travel somewhere |
| meg akarom nézni a nevezetességeket. | I want to see the famous landmarks. |
| meg akarom ismerni a helyi kultúrát. | I want to get to know the local culture. |
| meg szoktam kóstolni a specialitásokat. | I usually taste local specialties. |
| el szoktam menni a múzeumokba. | I usually go to visit museums. |
| találkozni akarok a helyiekkel. | I want to meet local people. |
| fel akarok fedezni érdekes helyeket. | I want to discover interesting places. |
| kirándulni szoktam a hegyekben. | I usually go hiking in the mountains. |
| mozogni, sportolni akarok. | I want to get exercise, and I want to do sports. |
| gyakorolni akarom a nyelvet. | I want to practice the language. |
| nem szoktam megnézni semmit. | I usually do not go sightseeing. |
| Tavaly a Kanári-szigeteken nyaraltam. | I spent my summer vacation in the Canary Islands last year. |
| Egy hetet töltöttem ott, és nagyon jól éreztem magamat. | I spent a week there and I had great time. |
| | |
| Programjavaslatok | Suggestions for programs |
| Dél előtt elmehetnénk múzeumba. | We could go to the museum in the morning. |
| Délután elmehetnénk úszni. | We could go to swim in the afternoon. |
| Ha szép az idő, dél előtt sétálhatnánk (egyet) a városban. | If the weather is nice, we could go for a walk in the city. |
| Ha ilyen szép marad az idő, az egész napot a szabadban tölthetnénk. | If the weather stays this nice, we could spend the whole day outside. |
| Ha esik az eső, megnézhetnénk a Csontváry-kiállítást. | If it is raining, we could visit the Csontváry exhibition. |
| Ne haragudj, de engem a kiállítások nem igazán érdekelnek. | I am sorry (<i>lit.</i> : Do not be angry with me) but I am not really interested in exhibitions. |
| Mi lenne, ha inkább moziba mennénk? | What if we went to the movies instead? |
| | |
| Időjárás | Weather |
| Változó / Meleg / Nyári / Tavaszi időre számíthatunk. | Changing / Warm / Summery / Spring weather is expected. (<i>lit.</i> : We can expect) |
| Keleten / Nyugaton / Délen / Északon hóesés várható. | Snowfalls are expected in the east / west / south / north. |
| A hőmérséklet emelkedik / csökken / nem változik. | The temperature is rising / dropping / not changing. |
| A szél gyengül / megerősödik. | The wind is getting weaker / stronger. |
| | |

| | |
|---|--|
| Útbaigazítás | Finding your way |
| Végigmegy ezen az utcán. | Walk down this street. |
| Átmegy ezen a téren. | Cross this square. |
| Felmegy a Káptalan utcáig. | Go up to Káptalan Street. |
| Ott befordul balra. | Turn left there. |
| Megy tovább egyenesen az utca végéig. | Keep going until the end of the street. |
| Itt elmegy felfelé/lefelé. | You go up/down here. |
| Könnyen meg fogja találni a templomot. | You will find the church easily. |
| Már messziről lehet látni a tornyait. | You can see its towers from far away. |
| | |
| 8. FEJEZET: FŐ AZ EGÉSZSÉG | CHAPTER 8: HEALTH MATTERS THE MOST |
| | |
| TÉMÁK | TOPICS |
| | |
| Életmód | Life style |
| Szuperételek | Super foods |
| Hungarikumok | Typical Hungarian products |
| Segítség! Vendégek jönnek! | Help! Guests are coming. |
| | |
| HASZNOS MONDATOK | USEFUL SENTENCES |
| | |
| Életmód | Lifestyle |
| Naponta körülbelül két liter vizet kell inni. | Drink 2 liters of water every day. (<i>lit.:</i> One has to drink) |
| Együnk sok nyers gyümölcsöt és zöldséget! | Eat a lot of raw fruits and vegetables. |
| A szervezet így minden vitamint és ásványi anyagot megkap. | The body gets all the vitamins and minerals this way. |
| Alvás közben regenerálódik a test és az immunrendszer. | The body and the immune system regenerate during sleep. |
| Sportoljunk minél többet a friss levegőn! | Do as much sports as you can outdoors. |
| A sport oldja a stresszt, és csökkenti a magas vérnyomást. | Doing sports relieves stress and reduces high blood pressure. |
| Sétáljunk, kocogjunk, fussunk, tornázzunk, jógázzunk, táncoljunk! | Walk, jog, run, work out, do yoga, and dance. |
| Ne dohányozzunk! | Don't smoke. |
| | |
| Ételekről, élelmiszerekről | About food |
| A zöldségekben sok a vitamin és az ásványi anyag. | Vegetables contain lots of vitamins and minerals. (<i>lit.:</i> There are plenty ...) |
| Az alma tele van antioxidánsokkal és vitaminokkal. | Apples are full of antioxidants and vitamins. |

| | |
|---|--|
| A rendszeres almafogyasztás jót tesz a bőrnek. | Eating apples regularly has a beneficial effect on the skin. |
| A bab sok proteint tartalmaz. | Beans contain a lot of protein. |
| A brokkoli védi a szívet és az ereket. | Broccoli protects the heart and the blood vessels. |
| Az olívaolaj jó hatással van a koleszterinszintre. | Olive oil has a beneficial effect on your cholesterol level. |
| A csokoládé régen luxuscikknek számított. | In old times, chocolate was considered to be a luxury item. |
| Csak a gazdagok fogyaszthatták. | Only rich people had access to it. (<i>lit.</i> : Only rich people could consume it.) |
| Különféle fűszerekkel ízesítették. | It was seasoned with different spices. |
| Gyógyszerként is használták depresszió vagy szerelmi bánat ellen. | It was used as a medicine against depression and heartbreak. |
| Receptek | Recipes |
| A medvehagymát sokféleképpen elkészíthetjük. | Wild garlic can be prepared in various ways. (<i>lit.</i> : We can prepare) |
| Mossuk meg, és vágjuk apró darabokra a medvehagyma-leveleket! | Wash the wild garlic greens and chop them in small pieces. |
| Egy fazékban forrósítsuk fel a vaját! | Heat the butter in a cooking pan. |
| Adjuk hozzá a fokhagymát! | Add the chopped garlic. |
| Pároljuk néhány percig! | Steam for a few minutes. |
| Fűszerezzük borssal, szerecsendióval és sóval! | Season it with pepper, nutmeg and salt. |
| Főzzük 10-12 percig! | Cook for 10-12 minutes. |
| Vegyük le a tűzről, és adjuk hozzá a tejszínt! | Remove from heat and add the cream. |
| Egy tálban keverjük össze az olajat és a fűszereket! | Mix the oil and the spices in a bowl. |
| Mossuk meg és kockázzuk fel a zöldségeket! | Wash the vegetables and cut them into cubes. |
| Daraboljuk fel a csirkemelleket, sózzuk meg, és tegyük a zöldségekre! | Cut up the chicken breast into pieces, salt it and put it on the vegetables. |
| Az egészre öntsük rá az olaj, a fehérbor és a fűszerek keverékét! | Pour the mixture of oil, white wine and spices over the chicken and vegetables. |
| Süssük az ételt alufólia alatt 20 percig! | Cover the dish with foil and bake for 20 minutes. |
| Szórjuk meg a tetejét friss petrezselyemmel! | Sprinkle the top with fresh parsley. |
| | |
| Vendégségben | Entertaining guests |
| A házigazda | The host |
| Tölthetek még egy kis vörösbort? | Can/May I pour you some more red wine? |
| Adhatok még egy kis zöldséget? | Would you like some more vegetables? |
| Vegyél/Vegyetek még egy kis levest! | Help yourself to some more soup. (<i>lit.</i> : Take) |
| Szedjél/Szedjetek még zöldséget! | Help yourself to some more vegetables. (<i>lit.</i> : Take) |
| Egyél/Egyetek még egy kis salátát! | Eat/Have a little more salad. |

| | |
|---|---|
| Igyál/Igyatok még egy kis gyümölcsöt! | Drink/Have some more fruit juice. |
| A vendégek | The guests |
| Nagyon finom a leves. | The soup is delicious. |
| Nagyon jól sikerült a csirkemell. | The chicken breast is very tasty (<i>lit.:</i> well done). |
| Kaphatok még egy kis zöldséget? | Can/May I have some more vegetables? |
| Szednél nekem a csirkemellből? | May I have some more chicken breast? (<i>lit.:</i> Can you serve me) |
| Köszönöm, nem kérek többet. | Thank you, I have had enough. |
| Nagyon jóllaktam. | I am full, thank you. |
| Minden nagyon ízlett. / Minden nagyon finom volt. | Everything was delicious. |